

ГЛАВА 61

MODEL ANIMAL HEALTH CERTIFICATE FOR ENTRY INTO THE UNION OF CONSIGNMENTS OF STOCKS OF SEMEN OF EQUINE ANIMALS COLLECTED, PROCESSED AND STORED IN ACCORDANCE WITH DIRECTIVE 92/65/EEC AFTER 31 AUGUST 2010 AND BEFORE 1 OCTOBER 2014, DISPATCHED AFTER 20 APRIL 2021 FROM THE SEMEN COLLECTION CENTRE WHERE THE SEMEN WAS COLLECTED (MODEL 'EQUI-SEM-C-ENTRY')/ФОРМА ВЕТЕРИНАРНОГО СЕРТИФИКАТА ДЛЯ ВВОЗА В СОЮЗ ГРУЗОВЫХ ПАРТИЙ ЗАПАСОВ СПЕРМЫ ЛОШАДЕЙ, СОБРАННЫХ, ОБРАБОТАННЫХ И ХРАНЯЩИХСЯ В СООТВЕТСТВИИ С ДИРЕКТИВОЙ 92/65/ЕЕС ПОСЛЕ 31 АВГУСТА 2010 ГОДА И ДО 01 ОКТЯБРЯ 2014 ГОДА, ОТПРАВЛЕННЫХ ПОСЛЕ 20 АПРЕЛЯ 2021 ГОДА ИЗ ЦЕНТРА СБОРА СПЕРМЫ, В КОТОРОМ БЫЛА СОБРАНА СПЕРМА (ФОРМА EQUI-SEM-C-ENTRY)

COUNTRY/СТРАНА		Animal health/official certificate to the EU/Ветеринарный/официальный сертификат для ЕС		
Part I: Description of consignment/Часть I: Описание грузовой партии	I.1 Consignor/Экспортер/Грузоотправитель/экспортер Name/Наименование Address/Адрес Country/Страна ISO country code/Код ISO страны	I.2 Certificate reference/Ссылка на сертификат	I.2a IMSOC reference/Ссылка IMSOC	
		I.3 Central Competent Authority/Центральный компетентный орган	QR CODE/QR-КОД	
		I.4 Local Competent Authority/Местный компетентный орган		
	I.5 Consignee/Importer/Грузополучатель/импортер Name/Наименование Address/Адрес Country/Страна ISO country code/Код ISO страны	I.6 Operator responsible for the consignment/Оператор, ответственный за грузовую партию Name/Наименование Address/Адрес Country/Страна ISO country code/Код ISO страны		
	I.7 Country of origin/Страна происхождения ISO country code/Код ISO страны	I.9 Country of destination/Страна назначения ISO country code/Код ISO страны		
	I.8 Region of origin/Регион происхождения Code/Код	I.10 Region of destination/Регион назначения Code/Код		
	I.11 Place of dispatch/Место отправки Name/Наименование Registration/Approval No/№ регистрации/разрешения Address/Адрес Country/Страна ISO country code/Код ISO страны	I.12 Place of destination/Место назначения Name/Наименование Registration/Approval No/№ регистрации/разрешения Address/Адрес Country/Страна ISO country code/Код ISO страны		
	I.13 Place of loading/Место погрузки	I.14 Date and time of departure/Дата и время отправки		
	I.15 Means of transport/Транспортное средство <input type="checkbox"/> Aircraft/Самолет <input type="checkbox"/> Vessel/Судно <input type="checkbox"/> Railway/Железная дорога <input type="checkbox"/> Road vehicle/Автомобильный транспорт Identification/Идентификация	I.16 Entry Border Control Post/Пограничный пункт контроля ввоза		
		I.17		
	I.18 Transport conditions/Условия транспортировки	<input type="checkbox"/> Ambient/Температура окружающей среды	<input type="checkbox"/> Chilled/Охлажденный	<input type="checkbox"/> Frozen/Замороженный
I.19 Container number/Seal number/Номер контейнера/пломбы	Container No/Контейнер № Seal No/Пломба №			
I.20 Certified as or for/Сертифицировано для следующих целей	<input type="checkbox"/> Germinal products/ Репродуктивные материалы			
I.21 <input type="checkbox"/> For transit/Для транзита Third country/Третья страна ISO country code/Код ISO страны	I.22 <input type="checkbox"/> For internal market/Для внутреннего рынка			
	I.23			

I.24 Total number of packages/Общее количество грузовых мест			I.25 Total quantity/Общее количество		I.26
I.27 Description of consignment/Описание грузовой партии					
CN code/ CN код	Species/ Виды	Subspecies/Category/ Подвид/категория		Identification number/Идентификационный номер	Quantity/ Количество
Типе/Тип		Approval or registration number of plant/establishment/centre/ Номер разрешения или регистрационный номер хозяйства/предприятия/ центра	Identification mark/ Идентификационный знак	Date of collection/production/ Дата сбора/производства	Test/Тест

COUNTRY/ СТРАНА

Certificate model EQUI-SEM-C-ENTRY/ Форма сертификата EQUI-SEM-C-ENTRY

Part II: Certification/Часть II: Сертификация	II. Health information/II. Санитарно-эпидемиологическая информация	II.a Certificate reference/Ссылка на сертификат	II.b IMSOC reference/Ссылка IMSOC
		<p>I, the undersigned, official veterinarian, of the exporting country⁽¹⁾ / Я, нижеподписавшийся, государственный ветеринарный врач страны-экспортера⁽¹⁾, (name of exporting country)/(наименование страны-экспортера)</p> <p>hereby certify that /настоящим удостоверяю следующее:</p> <p>II.1. The semen collection centre⁽²⁾, in which the semen described in Part I was collected, processed and stored for export to the European Union was approved and supervised by the competent authority in accordance with the conditions of Chapter I(I)(1) and Chapter I(II)(1) of Annex D to Directive 92/65/EEC./центр сбора спермы⁽²⁾, в котором сперма, описанная в Части I, была собрана, обработана и хранилась для экспорта в Европейский Союз, имеет разрешение и находится под надзором компетентного органа в соответствии с условиями Главы I(I)(1) и Главы I(II)(1) Приложения D к Директиве 92/65/ЕЕС;</p> <p>II.2. during the period commencing 30 days prior to the date of first collection of the semen described in Part I until the 30 days storage period for frozen semen elapsed, the semen collection centre:/в течение периода, начинающегося за 30 дней до даты первого сбора спермы, описанной в Части I, до окончания 30-дневного срока хранения замороженной спермы, центр сбора спермы:</p> <p>II.2.1. was situated in the exporting country or, in the case of regionalisation according to Article 13 of Directive 2009/156/EC⁽³⁾, in that part of the territory of the exporting country which was:/находился в стране-экспортере или, в случае регионализации в соответствии со Статьей 13 Директивы 2009/156/ЕЕС⁽³⁾, в той части территории страны-экспортера, которая:</p> <ul style="list-style-type: none"> – not considered to be infected with African horse sickness in accordance with Article 5(2)(a) and (b) of Directive 2009/156/EC⁽³⁾./являлась благополучной по африканской чуме лошадей в соответствии со Статьей 5(2)(a) и (b) Директивы 2009/156/ЕЕС⁽³⁾; – free from Venezuelan equine encephalomyelitis for 2 years./являлась благополучной по венесуэльскому энцефаломиелиту лошадей в течение 2 лет; – free from glanders and dourine for 6 months./являлась благополучной по сапу и дурине в течение 6 месяцев; <p>II.2.2. fulfilled the conditions for a holding laid down in Article 4(5) of Directive 2009/156/EC⁽³⁾ and in particular:/соблюдала условия владения, изложенные в статье 4(5) Директивы 2009/156/ЕЕС⁽³⁾, и, в частности:</p> <p>⁽⁴⁾either/либо [II.2.2.1. following a case of a disease mentioned below not all the animals of species susceptible to the disease located on the holding were slaughtered or killed and the holding has been free:/ [II.2.2.1. после случая болезни, указанной ниже, не все животные видов, восприимчивых к болезни, находящиеся в хозяйстве, были забиты или умерщвлены, и хозяйство являлось благополучным:</p> <ul style="list-style-type: none"> – from any type of equine encephalomyelitis for at least 6 months, beginning on the day on which the equidae suffering from the disease are slaughtered,/по любому типу энцефаломиелиита лошадей в течение не менее 6 месяцев, начиная со дня забоя лошадей, больных этим заболеванием; – from equine infectious anaemia for at least the period required to obtain a negative result in an agar gel immunodiffusion test (Coggins test) carried out on samples taken after the infected animals were slaughtered on two occasions three months apart from each of the remaining animals,/по инфекционной анемии лошадей в течение как минимум периода, необходимого для получения отрицательного результата теста с реакцией иммунодиффузии в агаровом геле (тест Коггинса), проводимом на образцах, собранных после убоя инфицированных животных дважды с интервалом в три месяца отдельно от всех остальных животных; – from vesicular stomatitis for at least 6 months from the last recorded case,/по везикулярному стоматиту в течение не менее 6 месяцев с момента последнего зарегистрированного случая; – from rabies for at least one month from the last recorded case,/по бешенству в течение не менее одного месяца с последнего зарегистрированного случая; – from anthrax for at least 15 days from the last recorded case,]/по сибирской язве в течение не менее 15 дней с момента последнего зарегистрированного случая;] <p>⁽⁴⁾or/или [II.2.2.1. following a case of a disease mentioned below all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered or killed and the premises disinfected, the holding has been free for at least 30 days from any type of equine encephalomyelitis, equine infectious anaemia, vesicular stomatitis and rabies or 15 days in the case of anthrax, beginning on the day on which following the destruction of the animals the disinfection of the premises was satisfactorily completed;]/ [II.2.2.1. после случая заболевания, указанного ниже, все животные видов, восприимчивых к этому заболеванию, находящиеся в хозяйстве, были забиты или умерщвлены, а помещения продезинфицированы, и хозяйство являлось благополучным в течение не менее 30 дней по любому типу энцефаломиелиита лошадей, инфекционной анемии лошадей, везикулярному стоматиту и бешенству, или 15 дней по сибирской язве, начиная со дня, когда после уничтожения животных была удовлетворительно завершена дезинфекция помещений;]</p> <p>II.2.3. contained only equidae which were free of clinical signs of equine viral arteritis and contagious equine metritis,/в нем содержались только лошади, у которых не наблюдалось клинических признаков вирусного артериита лошадей и заразного метрита лошадей;</p> 	

COUNTRY/ СТРАНА

Certificate model EQUI-SEM-C-ENTRY/ Форма сертификата EQUI-SEM-C-ENTRY

	<p>II.3. Prior to entering the semen collection centre the donor stallions and any other equidae located in the centre:/Перед поступлением в центр сбора спермы жеребцы-доноры и любые другие лошади, находящиеся в центре:</p> <p>II.3.1. were continuously resident for three months (or since entry if they were directly imported from a Member State of the European Union during the three months period) in the exporting country or, in the case of regionalisation according to Article 13 of Directive 2009/156/EC⁽³⁾, in that part of the territory of the exporting country which was during that period/находились в течение трех месяцев (или с момента ввоза, если они были непосредственно импортированы из государства-члена Европейского Союза в течение трехмесячного периода) в стране-экспортере или, в случае регионализации в соответствии со Статьей 13 Директивы 2009/156/EC⁽³⁾, в той части территории страны-экспортера, которая в этот период</p> <ul style="list-style-type: none"> – not considered to be infected with African horse sickness in accordance with Article 5(2)(a) and (b) of Directive 2009/156/EC⁽³⁾/являлась благополучной по африканской чуме лошадей в соответствии со Статьей 5(2)(a) и (b) Директивы 2009/156/EC⁽³⁾; – free from Venezuelan equine encephalomyelitis for at least 2 years/являлась благополучной по венесуэльскому энцефаломиелиту лошадей в течение не менее 2 лет; – free from glanders and dourine for at least 6 months/являлась благополучной по сапу и дурине в течение не менее 6 месяцев; <p>⁽⁴⁾either/либо [II.3.2. originated from the country of export which was on the day of admission into the centre free of vesicular stomatitis (VS) for at least 6 months;]/ [II.3.2. происходят из страны экспорта, которая на день поступления в центр являлась благополучной по везикулярному стоматиту (ВС) в течение не менее 6 месяцев;]</p> <p>⁽⁴⁾or/или [II.3.2. were subjected to a virus neutralisation test for vesicular stomatitis (VS) carried out with negative result at a serum dilution of 1 in 12 on a blood sample taken⁽⁵⁾ within 14 days prior to entering the centre;]/ [II.3.2. прошли тест на нейтрализацию вируса везикулярного стоматита (ВС) с отрицательным результатом при разведении сыворотки 1:12 на образце крови, собранном⁽⁵⁾ в течение 14 дней до поступления в центр;]</p> <p>II.3.3. originated from holdings which on the day of admission onto the centre fulfilled the requirements of point II.2.2./II.3.3. происходят из хозяйств, которые на день поступления в центр удовлетворяли требованиям пункта II.2.2.;</p> <p>II.4. The semen described in Part I was collected from donor stallions, which:/Сперма, описанная в Части I, была получена от жеребцов-доноров, которые:</p> <p>II.4.1. have not shown any clinical sign of an infectious or contagious disease at the time of admission onto the centre and on the day the semen was collected;/не имели клинических признаков инфекционного или заразного заболевания на момент поступления в центр и в день сбора спермы;</p> <p>II.4.2. have been kept for 30 days prior to the date of semen collection on holdings where no equine animal has shown any clinical sign of equine viral arteritis or contagious equine metritis during that period;/содержались в течение 30 дней до даты сбора спермы в хозяйствах, в которых ни у одной из лошадей не наблюдалось клинических признаков вирусного артериита лошадей или заразного метрита лошадей в течение этого периода;</p> <p>II.4.3. have not been used for natural mating during at least 30 days prior to the date of first semen collection and between the dates of the first sample referred to in points II.4.5.1., II.4.5.2. and/or/не использовались для естественного спаривания в течение как минимум 30 дней до даты первого сбора спермы и с даты сбора первого образца, указанной в пунктах II.4.5.1., II.4.5.2., и/или II.4.5.3. and until the end of the collection period;/II.4.5.3. и до окончания периода сбора;</p> <p>II.4.4. have undergone the following tests, which meet at least the requirements of the relevant Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals of the OIE, carried out on samples taken in accordance with one of the programmes specified in point II.4.5. in a laboratory recognised by the competent authority:/II.4.4. прошли следующие тесты, которые отвечают как минимум требованиям соответствующей главы Руководства по диагностическим тестам и вакцинам для наземных животных МЭБ, проведенные на образцах, собранных в соответствии с одной из программ, указанных в пункте II.4.5. в лаборатории, признанной компетентным органом:</p> <p>⁽⁴⁾⁽⁶⁾either/либо [II.4.4.1. an agar-gel immuno-diffusion test (Coggins test) for equine infectious anaemia (EIA) with negative result;]/[II.4.4.1. тест с реакцией иммунодиффузии в агаровом геле (тест Коггинса) на инфекционную анемию лошадей (ИАЛ) с отрицательным результатом;]</p> <p>⁽⁴⁾⁽⁶⁾or/или [II.4.4.1. an ELISA for equine infectious anaemia (EIA) with negative result;]/[II.4.4.1. ИФА на инфекционную анемию лошадей (ИАЛ) с отрицательным результатом;]</p> <p>and/u⁽⁴⁾either/либо [II.4.4.2. a serum neutralisation test for equine viral arteritis (EVA) with negative result at a serum dilution of one in four;]/[II.4.4.2. тест нейтрализации сыворотки на вирусный артериит лошадей (ВАЛ) с отрицательным результатом при разведении сыворотки один к четырем;]</p> <p>⁽⁴⁾or/или [II.4.4.2. a virus isolation test for equine viral arteritis (EVA) carried out with negative result on an aliquot of the entire semen of the donor stallion;]/[II.4.4.2. тест на выделение вируса вирусного артериита лошадей (ВАЛ), проведенный с отрицательным результатом на аликвоте всей спермы жеребца-донора;]</p> <p>and/u [II.4.4.3. an agent identification test for contagious equine metritis (CEM) carried out on two occasions on samples collected with an interval of seven days by isolation of <i>Taylorella equigenitalis</i> after a cultivation of 7 to 14 days from pre-ejaculatory fluid or a semen sample and from genital swabs taken at least from the penile sheath, urethra and urethral fossa with negative result in each case;/ II.4.4.3. тест на выявление возбудителя заразного метрита лошадей (ЗМЛ), проводимый дважды на образцах, взятых с интервалом в семь дней, путем выделения <i>Taylorella equigenitalis</i> после культивирования в течение 7-14 дней из предэякуляторной жидкости или образца спермы или мазка из гениталий, собранных как минимум из оболочки полового члена, уретры и уретральной борозды с отрицательным результатом в каждом случае;</p>
--	--

COUNTRY/ СТРАНА

Certificate model EQUI-SEM-C-ENTRY/ Форма сертификата EQUI-SEM-C-ENTRY

	<p>II.4.5. have been subjected with the results specified in II.4.4. in each case to at least one of the test programmes⁽⁷⁾ detailed in points II.4.5.1., II.4.5.2. and II.4.5.3. as follows:/прошли с результатами, указанными в II.4.4. в каждом случае по крайней мере одну из программ тестирования⁽⁷⁾, описанных в пунктах II.4.5.1., II.4.5.2. и II.4.5.3.:</p> <p>II.4.5.1. The donor stallion was continuously resident on the semen collection centre for at least 30 days prior to the date of the first collection and during the period of collection of the semen described in Part I, and no equidae on the semen collection centre came during that time into direct contact with equidae of lower health status than the donor stallion./Жеребец-донор постоянно находился в центре сбора спермы в течение не менее 30 дней до даты первого сбора и в течение периода сбора спермы, описанного в Части I, и лошади в центре сбора спермы не вступали в непосредственный контакт с лошадьми с более низким статусом здоровья, чем у жеребца-донора, в течение этого времени.</p> <p>The tests described in point II.4.4. have been carried out on samples taken⁽⁵⁾ prior to the first semen collection and at least 14 days following the date of the commencement of the residence period of at least 30 days./Тесты, описанные в пункте II.4.4. были проведены на образцах, собранных⁽⁵⁾ до первого сбора спермы и по крайней мере через 14 дней после даты начала периода нахождения продолжительностью не менее 30 дней.</p> <p>II.4.5.2. The donor stallion was resident on the semen collection centre for at least 30 days prior to the date of the first collection and during the period of collection of the semen described in Part I, but has left the centre under the responsibility of the centre veterinarian for a continuous period of less than 14 days, or other equidae on the collection centre came into direct contact with equidae of lower health status./Жеребец-донор находился в центре сбора спермы не менее 30 дней до даты первого сбора и в течение периода сбора спермы, описанного в Части I, но покидал центр под ответственность ветеринарного врача центра в течение непрерывного периода менее 14 дней, или другие лошади в центре сбора вступили в непосредственный контакт с лошадьми с более низким статусом здоровья.</p> <p>The tests described in point II.4.4. have been carried out on samples taken⁽⁵⁾ prior to the date of the first semen collection of the breeding season or collection period in the year the semen described in Part I was collected and at least 14 days following the date of the commencement of the residence period of at least 30 days./Тесты, описанные в пункте II.4.4. были проведены на образцах, собранных⁽⁵⁾ до даты первого сбора спермы в период размножения или периода сбора в год, когда была собрана сперма, описанная в Части I, и по крайней мере через 14 дней после даты начала периода нахождения не менее 30 дней.</p> <p><i>and/u</i> the test described in point II.4.4.1. for equine infectious anaemia was last carried out on a sample of blood taken⁽⁵⁾ not more than 90 days before the semen described in Part I was collected./ тест, описанный в пункте II.4.4.1., на инфекционную анемию лошадей последний раз проводили на образце крови, собранном⁽⁵⁾ не более чем за 90 дней до сбора спермы, описанной в Части I,</p> <p><i>and/u⁽⁶⁾ either/либо</i> [one of the tests described in point II.4.4.2. for equine viral arteritis was last carried out on a sample taken⁽⁵⁾ not more than 30 days before the semen described in Part I was collected,]/[один из тестов, описанных в пункте II.4.4.2. на вирусный артериит лошадей последний раз проводили на образце, собранном⁽⁵⁾ не более чем за 30 дней до сбора спермы, описанного в Части I,]</p> <p>⁽⁶⁾<i>or/или</i> [a virus isolation test for equine viral arteritis was carried out with negative result on an aliquot of the entire semen of the donor stallion taken⁽⁵⁾ not more than 6 months before the semen described in Part I was collected and a blood sample taken on the same date⁽⁵⁾ reacted positive in a serum neutralisation test for equine viral arteritis at a serum dilution of more than one in four,]/[тест на выделение вируса вирусного артериита лошадей был проведен с отрицательным результатом на аликвоте всей спермы жеребца-донора, собранной⁽⁵⁾ не более чем за 6 месяцев до сбора спермы, описанной в Части I, и образец крови, собранный в тот же день⁽⁵⁾ дал положительный результат в тесте нейтрализации сыворотки на вирусный артериит лошадей при разведении сыворотки более чем один к четырем,]</p> <p><i>and/u</i> the test described in point II.4.4.3. for contagious equine metritis was last carried out on samples taken⁽⁵⁾, not more than 60 days before the semen described in Part I was collected./ тест, описанный в пункте II.4.4.3. на заразный метрит лошадей последний раз проводили на образцах, собранных⁽⁵⁾ не более чем за 60 дней до сбора спермы, описанной в Части I.</p> <p>II.4.5.3. The tests described in point II.4.4. have been carried out on samples taken⁽⁵⁾ prior to the date of the first semen collection of the breeding season or collection period in the year the semen described in Part I was collected,Тесты, описанные в пункте II.4.4. были проведены на образцах, собранных⁽⁵⁾ до даты первого сбора спермы в период размножения или периода сбора в том году, в котором была собрана сперма, описанная в Части I,</p> <p><i>and/u</i> the tests described in point II.4.4. have been carried out on samples taken⁽⁵⁾ between 14 and 90 days after the collection of the semen described in Part I./ тесты, описанные в пункте II.4.4. в последний раз проводились на образцах, собранных⁽⁵⁾ не менее чем через 14 дней и не более чем через 90 дней после сбора спермы, описанной в Части I.</p>
--	---

COUNTRY/СТРАНА

Certificate model EQUI-SEM-C-ENTRY/ Форма сертификата EQUI-SEM-C-ENTRY

II.4.6. have undergone the testing provided for in points II.3.2.⁽⁴⁾ and II.4.5. on samples taken on the following dates: /II.4.6. прошли тесты, предусмотренные пунктами II.3.2.⁽⁴⁾ и II.4.5. на образцах, собранных в следующие даты:

Identification of semen/Идентификация спермы	Test programme/Программа тестирования	Start date ⁽⁵⁾ Дата начала ⁽⁵⁾		Date of sampling for health tests ⁽⁵⁾ Дата сбора образцов для тестов ⁽⁵⁾					
		Donor residence/ Место нахождения донора	Semen collection/ Сбор спермы	BC ⁽⁴⁾ II.3.2	ИАЛ II.4.4.1.	ВАЛ II.4.4.2.		ЗМЛ II.4.4.3.	
						Blood sample/ Образец крови	Semen sample/ Образец спермы	1. sample/ образец	2. sample/ образец

⁽⁴⁾ either/либо [II.5. No antibiotics were added to the semen;] / [II.5. В сперму не добавляли антибиотики;]
⁽⁴⁾ or/или [II.5. The following antibiotic or combination of antibiotics was added to produce a concentration in the final diluted semen of not less than⁽⁸⁾:;]
 [II.5. Следующий антибиотик или комбинация антибиотиков были добавлены для получения концентрации в конечной разведенной сперме не менее⁽⁸⁾:;]

- II.6. The semen described in Part I was: /Сперма, описанная в Части I:
- II.6.1. collected, processed, stored and transported under conditions which comply with the requirements of Chapters II(I)(1) and III(I) of Annex D to Directive 92/65/EEC; /собрана, обработана, сохранена и транспортируется в условиях, соответствующих требованиям Глав II(I)(1) и III(I) Приложения D к Директиве 92/65/ЕЕС;
 - II.6.2. sent to the place of loading in a sealed container in accordance with point 1.4 of Chapter III(I) of Annex D to Directive 92/65/EEC and bearing the number indicated in Box I.19. /была отправлена к месту погрузки в запечатанной таре в соответствии с пунктом 1.4 Главы III(I) Приложения D к Директиве 92/65/ЕЕС и содержит номер, указанный в Графе I.19.

Notes/Примечания:
 This certificate is intended for entry into the Union of semen of equine animals, including when the Union is not the final destination of the semen. /Настоящий сертификат предназначен для ввоза в Союз спермы лошадей, в том числе, когда Союз не является конечным пунктом назначения спермы.
 In accordance with the Agreement on the withdrawal of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland from the European Union and the European Atomic Energy Community, and in particular Article 5(4) of the Protocol on Ireland / Northern Ireland in conjunction with Annex 2 to that Protocol, references to European Union in this certificate include the United Kingdom in respect of Northern Ireland. /В соответствии с Соглашением о выходе Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии из Европейского Союза и Европейского Сообщества по атомной энергии, и, в частности, Статьей 5(4) Протокола по Ирландии/Северной Ирландии во взаимосвязи с Приложением 2 к этому Протоколу, ссылки на Европейский Союз в настоящем сертификате включают Соединенное Королевство в отношении Северной Ирландии.
 This animal health certificate shall be completed according to the notes for the completion of certificates provided for in Chapter 4 of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2020/2235. /Настоящий ветеринарный сертификат должен быть заполнен в соответствии с примечаниями по заполнению сертификатов, предусмотренными в Разделе 4 Приложения I к Исполнительному регламенту Комиссии (ЕС) 2020/2235.

- Part I/Часть I:**
- Box I.11/Графа I.11: The place of dispatch shall correspond to the semen collection centre of the semen origin. Box I.19: The identification of container and seal number shall be indicated. /Место отправки должно соответствовать центру сбора спермы происхождения. Графа I.19: Необходимо указать идентификационный номер контейнера и номер пломбы.
 - Box I.24/Графа I.24: Total number of packages shall correspond to the number of containers. /Общее количество грузовых мест должно соответствовать количеству упаковок.
 - Box I.27/Графа I.27: "Identification number": The donor identity shall correspond to the official identification of the animal. "Date of collection/production": The date of collection shall be indicated in the following format: dd/mm/yyyy. /Идентификационный номер: Идентификационные данные донора должны соответствовать официальной идентификации животного. Дата сбора/производства: Дату сбора указывают в следующем формате: дд.мм.гггг.

COUNTRY/СТРАНА

Certificate model EQUI-SEM-C-ENTRY/ Форма сертификата EQUI-SEM-C-ENTRY

Part II/Часть II:
Guidance for the completion of the table in point II.4.6./Руководство по заполнению таблицы в пункте II.4.6.

Abbreviations:/Сокращения:

VS/BC Vesicular stomatitis (VS) testing if required in accordance with point II.3.2./ Тест на везикулярный стоматит (ВС) при необходимости в соответствии с пунктом II.3.2

EIA-1/ИАЛ-1 Equine infectious anaemia (EIA) testing first occasion/ Первый тест на инфекционную анемию лошадей (ИАЛ)

EIA-2/ИАЛ-2 EIA testing second occasion/Второй тест на ИАЛ

EVA-B1/ ВАЛ-К1 Equine viral arteritis (EVA) testing on blood sample first occasion/Первый тест на вирусный артериит лошадей (ВАЛ) образца крови

EVA-B2/ВАЛ-К2 EVA testing on blood sample second occasion/ Второй тест на ВАЛ образца крови

EVA-S1/ВАЛ-С1 EVA testing on semen sample first occasion/ Первый тест на ВАЛ образца спермы

EVA-S2/ВАЛ-С2 EVA testing on semen sample second occasion/ Второй тест на ВАЛ образца спермы

CEM-11/ЗМЛ-11 Contagious equine metritis (CEM) testing first occasion first sample/ Первый тест на заразный метрит лошадей (ЗМЛ) первого образца

CEM-12/ЗМЛ-12 CEM testing first occasion second sample taken 7 days after CEM-11/ Второй тест на ЗМЛ второго образца, собранного через 7 дней после ЗМЛ-11

CEM-21/ЗМЛ-21 CEM testing second occasion first sample/ Второй тест на ЗМЛ первого образца

CEM-22/ЗМЛ-22 CEM testing second occasion second sample taken 7 days after CEM-21/Второй тест на ЗМЛ второго образца, собранного через 7 дней после ЗМЛ-21

Instructions:/Инструкции:

For each semen identified in column A in correspondence with Box 1.27, the test programme (II.4.5.1., II.4.5.2. and/or II.4.5.3.) must be specified in column B, and columns C and D must be completed with the dates required./Для каждого образца спермы, указанной в столбце А Графы I.27, программа тестирования (пункты II.4.5.1., II.4.5.2. и/или II.4.5.3.) должна быть указана в столбце В, и в столбцах С и D должны быть указаны требуемые даты.

The dates when samples were taken for laboratory testing prior to the first collection of the semen described in Part I as required in II.4.5.1., II.4.5.2. and II.4.5.3., are entered in the upper line of columns 5 to 9 of the table, this being the boxes marked with EIA-1, EVA-B1 or EVA-S1 and CEM-11 and CEM-12 in the example below./Даты сбора образцов для лабораторных исследований до первого сбора спермы, описанной в Части I, в соответствии с требованиями пунктов II.4.5.1., II.4.5.2. и II.4.5.3., должны быть внесены в верхнюю строку столбцов с 5 по 9 таблицы, это поля, отмеченные ИАЛ-1, ВАЛ-К1 или ВАЛ-С1 и ЗМЛ-11 и ЗМЛ-12 в примере ниже.

The dates when samples were taken for repeat laboratory testing as required in accordance with II.4.5.2. or II.4.5.3. are entered in the lower line of columns 5 to 9 in table, this being the boxes EIA-2, EVA-B2 or EVA-S2 and CEM-21 and CEM-22 in the example below./Даты сбора образцов для повторных лабораторных исследований в соответствии с требованиями пункта II.4.5.2. или II.4.5.3. должны быть указаны в нижней строке столбцов с 5 по 9 в таблице, это поля ИАЛ-2, ВАЛ-К2 или ВАЛ-С2 и ЗМЛ-21 и ЗМЛ-22 в приведенном ниже примере.

Identification of semen/Идентификация спермы	Test programme/Программа тестирования	Start date/Дата начала		Date of sampling for health tests/Дата сбора образцов для тестов					
		Donor residence/ Место нахождения донора	Semen collection/ Сбор спермы	BC II.3.2.	ИАЛ II.4.4.1.	ВАЛ II.4.4.2.		ЗМЛ II.4.4.3.	
						Blood sample/ Образец крови	Semen sample/ Образец спермы	1.sample/ 1. образец	2.sample/ 2. образец
A	B	C	D	BC	ИАЛ-1	ВАЛ-К1	ВАЛ-С1	ЗМЛ-11	ЗМЛ-12
					ИАЛ-2	ВАЛ-К2	ВАЛ-С2	ЗМЛ-21	ЗМЛ-22

⁽¹⁾ Imports of equine semen are authorised from a third country listed in column 1 of Annex XII to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404 provided the semen was collected in the part of the territory of the third country detailed in column 2 of that Annex from a donor stallion of the category of equine animals indicated in column 3 of that Annex./Ввоз спермы лошадей разрешен из третьей страны, указанной в столбце 1 Приложения XII к Регламенту Комиссии (ЕС) 2021/404, при условии что сперма была собрана на части территории третьей страны, указанной в столбце 2 этого Приложения, от жеребца-донора категории лошадей, указанной в столбце 3 этого Приложения.

⁽²⁾ Only semen collection centres listed in accordance with Article 17(3)(b) of Directive 92/65/EEC on the Commission website: https://ec.europa.eu/food/animals/semen/equine_en./Только центры сбора спермы, перечисленные в соответствии со Статьей 17(3) Директивы 92/65/ЕЕС на веб-сайте Комиссии: http://ec.europa.eu/food/animal/semen/equine_en.

⁽³⁾ OJ L 192, 23.7.2010, p. 1./ОЖ L 192, 23.07.2010 г., с. 1.

⁽⁴⁾ Delete as necessary./Ненужное зачеркнуть.

⁽⁵⁾ Insert date in table in point II.4.6 (follow Guidance in Part II of the Notes)/Укажите дату в таблице пункта II.4.6. (следуйте Руководству в Части II Примечаний).

⁽⁶⁾ The agar gel immunodiffusion test (Coggins test) or the ELISA for equine infectious anaemia are not required for donor equine animals which have continuously resided in Iceland since birth, provided that Iceland has remained officially free of equine infectious anaemia and no equine animals and their semen, ova and embryos have been introduced into Iceland from outside prior to and during the period the semen was collected./Тест с реакцией иммунодиффузии в агаровом геле (тест Коггинса) или ИФА на инфекционную анемию лошадей не требуются для лошадей-доноров, которые постоянно находились в Исландии с момента рождения при условии, что Исландия остается официально благополучной по инфекционной анемии лошадей и лошади и их сперма, яйцеклетки и эмбрионы не завозились в Исландию до и в течение периода сбора спермы.

COUNTRY/ СТРАНА

Certificate model EQUI-SEM-C-ENTRY/ Форма сертификата EQUI-SEM-C-ENTRY

(7)	Cross out the programmes that do not apply to the consignment./Вычеркните программы, не относящиеся к данной грузовой партии.	
(8)	Insert names and concentrations./Укажите названия и концентрации.	
Official veterinarian/Государственный ветеринарный врач		
Name (in capital letters)/Имя (заглавными буквами)		
Date/ Дата	Qualification and title/ Квалификация и должность	
Stamp/ Печать	Signature/ Подпись	